

Японские сказки

Молодильное озеро

Давным-давно жили в одной деревне старик со старухой. Были они старыми-престарыми, еле ноги волочили, но жили дружно и во всем друг другу помогали.

Бывало, сидят у огня, греются:

- Немошные мы с тобой стали, - скажет старик. - Вот который день крыша протекает, а сил прореху заделать нет.

- Не печалься, - ответит ему старуха. - Течь в крыше - не беда. Хуже, что мы с тобой того гляди помрем, а очень бы хотелось еще чуток пожить.

Вот как-то раз отправился старик в горы - хворост собирать. Идет и думает: "Помню, любила моя старуха грибочков поест. Пойти поискать, что ли?"

Взвалил он вязанку на спину и вглубь леса пошел. Идет - там грибочек увидит, тут - сорвет. Шел-шел, да и заблудился. А день-то жаркий выдался. Светит солнце - спасу нет. "Вот бы глоток воды сейчас", - думает старик. Вдруг слышит - журчит где-то в чаще ручеек, звонко так поет - бьются капельки о камушки.

Пробрался старик через заросли, видит - струится по скале вода, а у подножья - небольшое озерцо.

- Эх, напьюсь сейчас холодной водички! - обрадовался старик.

Сбросил он вязанку, сел на бережку, рукой воду зачерпнул:

- Ой да вода! Ой да вкуснотища! - воскликнул. - А какая прохладная! А какая сладкая! Никогда в жизни такой воды не пил!

Напился он воды, чувствует, будто спина болеть перестала и голова на бок не падает. Поднялся было, а ноги как не свои - все попрыгать да побегать норовят. Весело старику стало: "Что за чудесный лес! - думает. - Что за яркое солнце! Эх, хороша жизнь!"

Невдомек старику, что не простой воды он напился, а молодильной, и что не старик он теперь вовсе, а молодой парень. Старику бы в воду глянуть! Да куда там! Подхватил он вязанку и по горной тропинке к старухе побежал.

Прибежал к дому, да как закричит:

- Старуха, старуха, это я вернулся! Заплутал малость, вот и припозднился.

Повернула старуха голову и проворчала:

- Эй, парень, ты чего в мой дом врываешься, да еще вдобавок околесицу всякую несешь?

Раскрыл старик рот от удивления.

- Ты что, старуха, - говорит, - совсем ума лишилась, что ли? Это же я!

- Ха-ха-ха! - засмеялась старуха. - Думаешь, раз я старая, меня дурачить можно?

- Ты, видно, днем дрыхла, - рассердился старик, - не проснулась еще. Протри глаза!

- И не спала я днем, - обиделась старуха. - Что мне надо, то я вижу. Отвечай немедленно: кто ты такой и что тебе надо?

Опешил старик - понять не может, что с его старухой стряслось?

- Ты что же, не узнаешь меня? Это же я, твой старик, - снова заговорил он.

- Какой же ты старик? - вытаращила глаза старуха. - Ты же молодой еще совсем! Ой, насмешил!

- Кто молодой? - не понял старик. - Да ты поближе подойди, погляди получше!

Подошла старуха поближе.

- Странно, - говорит, - вроде кимоно на тебе стариково...

- Не стариково, а мое собственное, - рассердился старик. - А чье, по-твоему, кимоно я носить должен?

- И голос, вроде, совсем как у моего старика, - призадумалась старуха.

- А как ты думаешь? - не унимался старик. - Чьим же еще голосом я говорить должен?

- Да и лицо у тебя такое, какое у моего старика в молодости было... - совсем растерялась старуха.

- Как в молодости? - не поверил старик. - Ну ты, старуха, скажешь! Вспомнила, что сто лет назад было!

Уставилась старуха на него, глаз оторвать не может. Не по себе старику стало. Подошел он к лохани с водой, да в воду и заглянул: смотрит на него оттуда молодой парень, улыбается.

- Эй, старуха, - пробормотал старик. - Что со мной случилось?

- Вот и я не пойму, - ответила старуха. - Вроде ты, а вроде и не ты!

Посмотрел старик еще раз в воду, да как себя по лбу ладонью хлопнет.

- Понял, понял! - кричит. - Напился я в лесу воды из озерца. Была та вода, видно, молодильная, вот и вернулась ко мне молодость!

Стал старик по дому прыгать да плясать.

- Ой да я! Ой да я! - радуется. - Вновь я молодым стал! Не боюсь теперь ни болезней, ни смерти!

А потом старухе и говорит:

- Не печалься! Завтра поутру в горы пойдем, озеро то найдем. Будешь и ты у меня снова молодой и красивой! Заживем мы с тобой опять весело и счастливо.

- Почему это я должна до утра ждать? - обиделась старуха. - Ты сегодня молодым стал, а я до завтра старухой жить должна.

- Так ведь поздно уже, - стал уговаривать ее старик. - Кто же по ночам в горы ходит? Да и озерца того впотьмах не найдем. Подожди до утра!

- Подожди, подожди... Не хочу! - не унималась старуха. - Вон сколько лет ждала - старухой стала.

Не стал старик ее больше слушать, лег и заснул, да так крепко, что ничего не услышал.

Наутро видит - нет старухи.

- Эй, старая, где ты? - закричал он. Но никто ему не ответил.

Понял старик, что не дождалась его старуха, сама в горы отправилась.

"Ладно, пусть идет, - думает ста-рик. - Нет у нее, видно, сил ждать. Придет назад такой же красивой, как раньше была".

Поднялось солнце из-за гор, за го-ры и село. Смеркаться стало, а старуха все не возвращается.

- Видно, заблудилась в лесу моя старуха, - решил старик. - Придется идти ее искать.

Собрался он и в горы пошел. Идет - старуху кличет. Вдруг слышит - плачет где-то в чаще младенец.

Удивился старик: откуда тут младенец? Пробрался он сквозь заросли, к озерцу вышел, видит - лежит на каких-то тряпках младенец, кричит-надрывается. Пригляделся старик получше, а это и не тряпки вовсе, а старухино кимоно.

Понял тут старик, что пожадничала его старуха: оторваться от воды молодильной не могла, вот и превратилась в дитя малое. Взял старик младенца и домой отнес. Так и пришлось ему свою старуху нянчить.